

Contents

0. JAAN ROSS	
Introduction.....	7
1. JÜRGEN-KORNELIUS MAHRENHOLZ	
The <i>Lautarchiv</i> of the <i>Humboldt-Universität zu Berlin</i>	14
2. REINHARD NACHTIGAL	
Troops of Estonian origin among Russian prisoners of war in Germany in 1914–1918.....	27
3. JAAN ROSS	
On Estonian recordings made in German prisoner-of-war camps during World War I.....	41
4. AADU MUST AND KADRI TOOMING	
Prisoners of war as language informants: observations of two archivist/historians.....	58
5. PÄRTEL LIPPUS	
Acoustic features of quantity in early recordings of Estonian	85
6. KARL PAJUSALU	
Dialectal features in recordings of Estonian speech in the Berlin archives.....	99
7. KRISTIINA ROSS	
Recordings of Bible texts in South Estonian: observations of a translation historian	109
8. ARVO KRIKMANN	
Observations on tales of folkloric or literary origin appearing in the Berlin recordings of Estonian speech	125
9. JANIKA ORAS	
Recordings of songs by Estonian prisoners of war: repertoire and its representations	147

Appendix I. Estonian informants recorded in the German prisoner-of-war camps in 1916–1918.....	178
Appendix II. Sound recordings reproduced on CD	180
Appendix III. The authors and their affiliations	184
Abbreviations	185
Name and subject index	187